

BEYOĞLU

DIRECTION :

Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali A. TEL. : 41892

REDACTION

Galata, Eski Gümrük Caddesi No 52 TEL. : 49266

Directeur-Propriétaire: G. PRIN

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Les relations germano-turques ?

Elles sont normales, dit-on à Berlin

Berlin, 4. A.A. — On communique de source officieuse :

Les relations germano-turques sont normales.

Telle est la réponse qui a été donnée aujourd'hui à la Wilhelmstrasse, lorsque des questions à ce sujet ont été posées de côté étranger.

L'Allemagne et la situation en Syrie

L'attention de Berlin se concentre sur d'autres secteurs

Berlin, 5. A. A. — Stefani
Un journaliste étranger demanda si le Reich suit avec attention les événements en Syrie.
Les milieux compétents allemands répondirent que, actuellement, l'attention de Berlin se concentre sur d'autres secteurs. Cependant, si les agissements devaient assumer un développement déterminé, le gouvernement de Berlin en tirerait les conséquences opportunes.

Le coup d'Etat de Bagdad

Il est désapprouvé en Angleterre

Londres, 4. A. A. — Reuter communiqué :
Selon des informations de sources dignes de foi, le premier ministre irakien, el Hachim, démissionna récemment parce qu'il ne pouvait obtenir une amélioration de la situation politique. Le mouvement entra alors en vacances et le régime quitta la capitale.
La saisie subséquente du pouvoir par certains ministres ayant à leur tête Abdoul Ali est clairement irrégulière et le gouvernement britannique considère maintenant son attitude envers la nouvelle administration.

Les décisions du Comité de Coordination

Les achats de tabac par le gouvernement

Suivant le speaker de la Radio d'Ankara, deux importantes décisions du Comité de Coordination seront publiées aujourd'hui.
La première concerne l'adjonction d'un nouveau crédit d'un million de Ltqs. aux achats de tabac. Sa prévalence des droits qui lui sont conférés par la loi de protection nationale et en utilisant les sommes mises à sa disposition par la loi, le gouvernement achète des tabacs nationaux importants, tels que le coton et les noix et assure

La Yougoslavie a demandé du matériel de guerre à l'Amérique

Les révélations de M. Roosevelt
Washington, 5. A. A. — La Yougoslavie fit la demande pour la fourniture de certains types de matériel de guerre par les Etats-Unis qui s'efforcent maintenant de rechercher si ce matériel est "procurable". Ce fait fut révélé hier par M. Roosevelt à la conférence de la Presse. Le Président déclara que la requête lui fut faite quand il conféra avant-hier avec le ministre de Yougoslavie.

A la frontière hungaro-yougoslave

Budapest 5. AA. Stefani. — Des nouvelles provenant de la Hongrie méridionale informent qu'une division motorisée yougoslave se trouve dans le département de Baranya.
La frontière hongroise du côté yougoslave est fermée.

Budapest, 5. A. A. — Stefani.
Par une disposition gouvernementale, les médecins et pharmaciens hongrois devront, avant le 15 avril, indiquer aux autorités sanitaires leurs noms et leurs adresses.

Pour "observer" la bataille de l'Atlantique

L'amiral Ghormley à Londres

Londres, 5. A. A. — Le Président Roosevelt a donné des instructions hier soir pour que le contre-amiral Robert Ghormley, sous chef d'Etat-Major des opérations navales, se rende à Londres comme observateur pendant la bataille de l'Atlantique.

Prophéties...

Suivant M. Dies

New-York, 5. A.A. — M. Martin Dies, membre du Congrès américain, prévoit que les Etats-Unis seront en guerre d'ici trois mois et il a déclaré que l'Angleterre et les Etats-Unis remporteront la victoire après une lutte dure et sévère. Cette victoire sera remportée grâce à une invasion simultanée de l'Allemagne et de l'Italie par l'Angleterre et par les Etats-Unis.

Le rôle de M. Matchek dans le nouveau gouvernement yougoslave

Il travaillera à rétablir la bonne entente avec les Etats voisins

Zagreb, 4. A.A. Ofi. — C'est pour contribuer à sauvegarder la paix que M. Matchek décida de prendre le poste de vice-président du Conseil écrit le "Hrvatski Dnevnik", organe du parti paysan croate. On peut en conclure qu'il travaillera activement dans le nouveau gouvernement à rétablir avec nos voisins les bonnes relations quelque peu troublées ces derniers temps.

Un suprême effort

Berne, 5. A. A. — Selon des dépêches parvenant de Rome à l'Agence télégraphique suisse, l'acceptation par M. Matchek d'entrer dans le Cabinet est mise en évidence par la presse italienne.

Le "Messaggero" écrit que M. Matchek tente un suprême effort pour régler à l'amiable le conflit actuel entre la Yougoslavie et l'axe.

Un Conseil de la Couronne sera constitué

Belgrade, 5.A.A. — Le Conseil des ministres, a siégé hier tard dans la soirée. La proposition faite par les Croates de constituer un conseil de la Couronne aurait reçu une forme définitive. Le conseil sera présidé par le président du Conseil général Simovitch, et se composerait de deux Serbes, un Croate et un Slovène. M. Matchek et le chef du parti slovène en feraient partie.

A Berlin, on continue à se montrer réservé

Berlin, 4. A.A. — On communique de source officieuse :

On a généralement exprimé aujourd'hui à la Wilhelmstrasse en rapport avec la situation en Yougoslavie l'avis qu'il n'y a pas eu de changements des circonstances jusqu'à présent.

Par ailleurs, on s'est montré très réservé aujourd'hui dans les milieux officiels et officieux de Berlin pour juger les événements en Yougoslavie. On n'a fait qu'attirer du côté allemand l'attention sur le fait qu'à part le personnel absolument nécessaire, tous les autres membres de la légation allemande ont quitté Belgrade.

A la question concernant la date du retour du ministre plénipotentiaire allemand, M. von Herrea, à Belgrade, on a répondu qu'à Berlin rien n'était connu à ce sujet.

On a ajouté encore du côté allemand que l'on pouvait affirmer avec certitude que le ministre de Yougoslavie, M. Andritch, ne s'était pas mis en rapport avec le ministre des Affaires étrangères du Reich, M. von Ribbentrop.

La nouvelle concernant l'entrée de M. Matchek dans le gouvernement de Belgrade n'a pas changé l'opinion des milieux politiques de la capitale du Reich. Les dessous de l'entrée de M. Matchek dans le gouvernement, a-t-on déclaré aujourd'hui, ainsi que les conditions et le prix pour son entrée dans le gouvernement de Belgrade ne sont pas connus à Berlin dans les détails. Dans cet ordre d'idées, on ne peut qu'exprimer encore une fois
Voir la suite en 4^{me} page

Est-il encore temps pour éviter un conflit armé ?

L'heure de la médiation est passée, affirme l'Ofi

Vichy, 5. A.A. Dans les milieux politiques on a l'impression que l'heure de la médiation italienne dans le conflit entre la Yougoslavie et l'axe est passée.

On dément à Rome l'arrivée d'un envoyé yougoslave

On a démenti hier à Rome l'arrivée d'un envoyé spécial du gouvernement yougoslave ou même du général Simovitch chargé de solliciter la médiation de Rome.

D'autre part, les Italiens font évacuer à la population civile des régions proches de la frontière yougoslave.

Vers un entretien Matchek von Ribbentrop

Belgrade, 5. AA. — Selon un bruit qui courait hier avec persistance, dans la capitale yougoslave, M. Matchek rencontrerait prochainement le ministre des affaires étrangères du Reich M. von Ribbentrop.

M. Nintchitch déclare que ce n'est pas la Yougoslavie qui a interrompu les pourparlers

Athènes, 5. A.A. — La « Kathimerini » publie une interview de son envoyé spécial à Beograd avec le ministre des Affaires étrangères de Yougoslavie, M. Nintchitch, qui, après avoir exprimé ses félicitations pour l'héroïsme de l'armée grecque, ajouta notamment :

— En ce qui me concerne, je fis tout mon possible pour éloigner de la Yougoslavie la tourmente de la guerre. Le gouvernement accepta l'accord signé et on procédait à des pourparlers pour préciser certains points touchant la souveraineté de l'Etat yougoslave.

Ces conversations cependant, qui avaient pour but de préciser notre attitude, à savoir que nous n'étions inspirés d'inimitié envers personne mais que notre seul but était d'assurer l'indépendance nationale, furent interrompues.

Nous attendons les événements

M. Nintchitch parla ensuite des attaques injustifiées de la presse allemande et italienne contre la Yougoslavie. Nous présentons, dit-il, des preuves palpables de l'inexactitude de soi-disant vexations contre les Allemands à Temsziar ou les Italiens en Dalmatie et cependant ils refusent de rectifier. Nous sommes toujours des gens de bonne foi et, comme tels, ne pouvons faire autre chose qu'attendre l'évolution des événements.

S'il faut nous battre...

M. Nintchitch termina ainsi :
— Notre nation affronta d'autres agressions dans le passé. Nous n'avons pas peur. S'il faut nous battre, nous nous battons et nous pouvons être sûrs que nous ferons notre devoir.

La « Kathimerini » publie également une interview avec l'ambassadeur du Turquie à Belgrade.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

LA VIE LOCALE



Le Monroe balkanique

M. Ahmet Emin Yalman rapporte les propos pleins de sagesse, dans leur spontanéité naïve, qui lui ont été adressées par un jeune pensionnaire de l'Institut de village d'Arife.

— Si, avait dit cet enfant ture, un hôte que je n'ai pas invité cherche à entrer dans mon pays, il n'y mettra pas le pied tant que je serai en vie...

Si tous les Balkaniques eussent partagé les idées du petit Muhiddin, la péninsule eut été tout entière heureuse et libre. Les Balkaniques auraient entendu de fort loin le bruit du canon et ils auraient passé utilement leur temps à travailler pour l'avenir, sur le terrain social et de l'économie de guerre.

Pour notre compte, nous avons vu fort bien le danger. Nous avons voulu l'indiquer à nos voisins. Ils ne nous ont pas prêté l'oreille. Si la Roumanie eut fait pour la Bulgarie, à l'époque où nous le lui avions conseillé amicalement, ce qu'elle a fait aujourd'hui; si l'on avait pu donner quelque satisfaction aux ambitions illimitées de la Bulgarie, aujourd'hui ni la Roumanie ni la Bulgarie elle-même n'eussent pas été sous l'occupation étrangère, la Grèce n'eut pas eu à affronter les désastres de la guerre, les Yougoslaves et nous ne fussions pas exposés à l'éventualité de la guerre.

En présence du spectacle d'union qui aurait été présenté par l'immense zone couverte par le Pacte balkanique et son prolongement vers l'Est, la Pacte de Sadabat, aucun hôte non-invité ne se fut risqué à mettre le pied dans les Balkans et n'aurait même pas ressenti un pareil désir.

Toutes les nations balkaniques sont dignes de demeurer ainsi à l'abri de l'agression, de vivre en sécurité, dans le calme et le bonheur, car hier encore, elles ont beaucoup souffert en servant de jouet et d'instrument aux grandes nations étrangères. De ce fait, malgré tout leur travail acharné, malgré toutes leurs qualités, elles sont demeurées en retard comparativement au niveau mondial.

Dans un de ses contes, Omer Seyfedin cite un proverbe albanais : la sagesse serait un clou qui est posé sur nos têtes ; il faut que nous recevions un coup pour que ce clou pénètre jusqu'à notre cerveau...

Les Allemands ont rempli ce rôle, pour rendre la sagesse aux Balkaniques. Si l'on considère la situation d'un oeil d'historien, on peut rendre ce jugement : les Allemands sont venus dans les Balkans en qualité d'ennemis. Mais ils ont rendu, sans le savoir, un service d'amis. En faisant subir à certaines nations balkaniques les malheurs de l'invasion, en faisant goûter à d'autres l'amertume du danger de guerre, ils ont démontré à toutes la nécessité de l'union pour l'avenir et surtout pour le présent.

De même qu'il y a une doctrine de Monroe pour les Américains, nous devons en fonder une pour les Balkans, en ces jours d'épreuve. Le feu est aujourd'hui à notre cheminée.

Mais nous devons ne pas perdre de vue ce point, que nous ne pourrions nous garantir, tous, contre de nouvelles catastrophes, qu'en agissant la main dans la main, et en affrontant avec un courage commun les éventualités, bonnes ou mauvaises. Plutôt que de subir demain, isolément, et chacun seul, la violence des coups, il vaut certainement mieux les affronter dans un esprit de solidarité dès aujourd'hui.

Nous pouvons être sûrs aussi qu'abstraction faite de quelques assoiffés de pouvoir, qui accepteraient un fauteuil ministériel même des mains de l'étranger, une grande partie des nations roumaines, bulgares et albanaises partagent notre point de vue au sujet de l'opportunité d'une doctrine de Monroe balkanique.

La situation dans les Balkans

M. Hüseyin Cahid Yalçın souligne l'appel lancé par le président du Conseil bulgare, M. Filloff, à l'armée et à la nation, les invitant à se tenir prêts à toute éventualité.

Etant donné qu'en un pareil moment, la première tâche d'un nation consiste à prendre toutes ses mesures de précaution, on ne saurait considérer les paroles du président du Conseil bulgare que comme normales. Comme toutefois la Bulgarie n'est exposée de nulle part à une menace d'agression, il est fort probable que cette déclaration ne constitue pas autre chose qu'une manifestation de politique purement intérieure.

La Bulgarie est passée complètement du côté de l'Axe et fait dépendre ses destinées de ses succès. Pour voir combien cordialement elle est liée à la politique de l'Axe, il suffit de lire les commentaires de la presse bulgare à propos de l'adhésion au Pacte à trois.

La personne qui prend la parole à la radio au nom du gouvernement bulgare défend le point de vue suivant : Jusqu'ici, les Etats balkaniques étaient chacun le jouet d'une grande puissance. Par suite des intrigues desdites grandes puissances, les Etats de la péninsule étaient amenés à se heurter l'un à l'autre, mais c'étaient des tiers qui recueillaient les fruits de leurs efforts.

Jusqu'ici, nous sommes d'accord avec le propagandiste bulgare. Mais les conclusions qu'il tire de ces prémisses exactes ne témoignent pas d'une puissance de raisonnement excessive.

Suivant le propagandiste bulgare, l'adhésion de la Yougoslavie au Pacte Tripartite a mis fin à cette politique appliquée par les grandes puissances dans les Balkans. Les Balkaniques, n'ayant plus besoin d'un tuteur, doivent régler désormais leurs affaires eux-mêmes. La Bulgarie a joué un très grand rôle en vue de faire disparaître la déplorable politique suivie par les grandes puissances dans les Balkans. Elle a démontré une fois de plus au monde qu'elle travaille pour la paix de l'Europe. Et avec la participation et l'effort de la Bulgarie, les Balkans ont été définitivement sauvés de l'influence étrangère. Désormais, les Etats des Balkans peuvent s'occuper de leurs propres affaires, développer leur économie et élever leur niveau culturel !

C'est réellement un chef-d'oeuvre que d'avoir pu accumuler tant d'affirmations illogiques en cinq ou dix lignes. Si les Balkans avaient voulu se libérer de l'intervention des grandes puissances et agir de façon indépendante, ils auraient dû s'unir, constituer un bloc, et, alors, ils se seraient sauvés des intrigues étrangères auxquelles fait allusion le speaker de la radio bulgare. Or, au lieu de cela, la Bulgarie a pris les Allemands par la main et les a installés au coeur des Balkans. En souscrivant au Pacte Tripartite, elle s'est placée aux ordres de l'Allemagne et de l'Italie. Elle a promis d'agir sur un signe de leur part. Si les hommes qui ont signé le Pacte en Yougoslavie n'avaient pas été renversés, et si l'on avait continué à marcher dans le sillon tracé par la Bulgarie, l'Allemagne se serait pleinement consolidée dans les Balkans.

L'ancienne politique de la Yougoslavie n'aurait pas eu pour effet de mettre fin à la tutelle exercée sur les Balkans ; elle aurait constitué un pas décisif vers l'établissement de l'hégémonie allemande dans les Balkans. Jusqu'ici, des influences diverses se heurtaient dans la péninsule. Les Etats balkaniques, profitant de ces conflits, pouvaient sauvegarder plus ou moins leur indépendance. Mais la reddition des Bulgares a eu pour effet l'établissement définitif de l'hégémonie allemande en Bulgarie. Si les Yougoslaves avaient suivi cet exemple, l'hégémonie allemande aurait été établie chez eux (Voire la suite en 4ème page)

COLONIES ETRANGERES

Projections à la "Casa d'Italia"

Le Consul général d'Italie Comm. Méd. d'Or. G. Castruccio invite tous les co-nationaux à assister à des projections cinématographiques qui auront lieu à la « Casa d'Italia » aujourd'hui 5 avril, à 18 et à 21 heures. Ces projections sont exclusivement réservées aux ressortissants italiens.

LE VILAYET

Le règlement sur le travail

Le nouveau règlement sur le travail entrera en vigueur le 17 mai. Tous les établissements qui utilisent plus de dix ouvriers devront se soumettre à ses dispositions.

Certains d'entre les intéressés se sont adressés au Vilayet pour faire valoir le fait qu'il n'est pas possible pour eux de terminer en un mois les préparatifs pour l'application du nouveau règlement. Ils demandent donc un délai supplémentaire. Le vilayet a rejeté cette démarche.

Les établissements qui utilisent plus de 25 ouvriers sont tenus de soumettre ceux-ci, à des heures déterminées du jour, à des exercices de culture physique. Les représentants des établissements intéressés ont tenu une réunion avec la participation du directeur et président de l'organisation pour Istanbul de l'Association du sport turc, M. Feridun Dirimtekin, et se sont accordés avec lui au sujet des heures auxquelles auront lieu les exercices en question et des lieux où ils se dérouleront. Un comité a été désigné pour s'occuper de cette question. Il a été décidé en principe que les ouvriers se livreront à quatre heures d'entraînement par semaine sous la direction de leurs instructeurs.

M. Feridun Dirimtekin est parti pour Ankara par le train d'hier soir. Il aura

à fournir aux intéressés des indications au sujet du budget de son département.

Ce qui manque aux bains publics

Un confrère du soir énumérait récemment les lacunes que présentent nos bains turcs :

Il n'y a pas, dans nos «hamam», un lieu où l'on puisse se faire la barbe ; il n'y a pas installation pour la lessive ; il n'y a pas de cirEURS de bottes ; etc.

Le prince sans-rire qui tient la rubrique «Au jour le jour», dans le «Vatan», Kör Kadi, ajoute à cette liste d'autres revendications où l'humour se mêle au sens pratique, formant un ensemble fort divertissant. Pourquoi n'aurions-nous pas, au «hanem», des livres, des journaux et des revues à feuilleter, après avoir pris notre bain, tandis que nous prenons un temps de repos ; pourquoi ne jouerions-nous pas une partie de bridge, tandis que nous sommes étendus sur la pierre du «göbektaşı» ; pourquoi un bar à l'américaine ne nous offrirait-il pas des rafraichissements divers ?...

Il manque beaucoup de choses à nos bains turcs, conclut le Kör Kadi : mais ils ont une qualité essentielle, c'est de nous avoir fourni un sujet d'article, à mon confrère et à moi-même...

A LA POLICE

Les permis de séjour

Les étrangers qui n'ont pas encore retiré leurs permis de séjour sont invités à le faire un moment plus tôt, lesdits permis étant prêts.

LES ASSOCIATIONS

Du Touring et Automobile Club de Turquie :

En vertu de l'Article 6 des statuts du Touring et Automobile Club de Turquie, reconnu d'utilité publique, les membres qualifiés sont priés d'assister à l'Assemblée annuelle qui se tiendra au «Halk Evi», à Tépébaçi, le Samedi 26 Avril 1941 à 3 h. et demie p.m.

La comédie aux cent actes divers

UN PERE SANS ENTRAILLES

Il y avait autrefois, dans la région de Bingöl, une déplorable coutume, heureusement disparue aujourd'hui, qui a causé le plus grand tort au pays. Il arrivait fréquemment qu'avec le concours des «imam», des parents sans conscience vendissent des fillettes en bas âge à des hommes mûrs, voire à des vieillards, sous couleur d'un prétendu mariage aussi disproportionné qu'immoral. Une survivance de cette pratique haïssable est signalée par un confrère. Au village d'Asagi Akpinar, un homme de quelque 45 ans, Mustafa, a vendu pour 30 Ltqs. sa fille Sabiha, 11 ans, à un paysan du même village, un nommé Arif. Ce dernier a conduit chez lui son «épouse», et après une célébration religieuse de pure forme, d'ailleurs abolie par le code civil actuel, il prétendit l'initier aux joies conjugales.

On imagine les conséquences d'ordre physiologiques que de pareils contacts ont pu avoir sur le frêle organisme de la fillette. Après avoir passé quatre jours au lit, malade à en mourir, le cinquième jour, Saliba a fui de chez son tortionnaire pour aller se jeter dans les bras de sa mère et lui demander secours. A travers ses larmes, la pauvrete déclara qu'elle ne retournerait plus chez Arif.

Mais Mustafa avait empoché les 30 Ltqs. de son gendre et entendait remplir «honnêtement» ses engagements. Il ramena donc lui-même la fugitive au foyer d'Arif.

Ce dernier, furieux d'avoir été abandonné, accueillit l'enfant un poignard à la main et la blessa.

Le procureur de la République, informé de ces faits tragiques, s'est immédiatement porté sur les lieux et a fait arrêter les deux hommes. Saliba a été transportée à l'hôpital. Le «hoca» qui avait eu le front de bénir une union aussi inconcevable sera également l'objet de poursuites judiciaires.

LA FORTUNE DU PROVINCIAL

Ahmed Sabri Tokdur est un brave homme de quelque 50 ans. Il est venu ces jours derniers de Safranbol pour chercher du travail à Istanbul. — Mes économies, a-t-il expliqué au tribunal, s'élevaient à 80 Ltqs. J'ai fait quelques frais, en cours de route. Ici également, j'ai eu des dépenses avec des compatriotes. Il me restait 55 Ltqs. que j'avais placées dans un portefeuille, dans la poche intérieure de ma

jaquette. Je passais hier soir par Küçükpazar, en route pour Tahtakale. Un homme me heurta violemment au passage. Ce fut un coup en plein poitrine. Je crus que j'avais quelque chose de cassé. Immédiatement un passant s'approcha.

— Mon compère, me dit-il, on t'a sans doute volé ton argent.

Je portai la main à ma poche; le portefeuille était toujours là.

— Non, répondis-je, on ne m'a rien pris, tout va bien...

Mais l'inconnu insista. Il voulut m'entraîner, la poursuite de l'homme qui m'avait heurté. Je résistai. Il me prit par le bras. J'eus de la peine à me dégager. Finalement, il se décida à me laisser tranquille.

— Tant pis pour toi, me dit-il, et il s'en alla. Peu après je portai à nouveau la main à ma poitrine qui me faisait mal. Cette fois, me dis-je, cette étai coupée. d'un trait net, et mon portefeuille avait bien disparu !

Je courus au poste de police. Le lendemain, on arrêta les deux hommes que voici. Ce sont effectivement l'un celui qui m'a heurté et l'autre celui qui, sous prétexte de me prêter secours, m'a volé mon portefeuille...

— Est-ce bien cela, l'objet volé ?

— Oui, Monsieur le juge.

On interroge les prévenus. Ruşen fait des aveux complets. C'est son compère Hasan qui a si violemment heurté le provincial. Lui, tout en feignant de vouloir demander assistance à ce dernier, lui a tranché la jaquette avec une lame de rasoir automatique.

— Le bonhomme, déclare-t-il avec cynisme, s'est aperçu de rien. Le soir même nous avons dépensé 5 Ltqs, Hasan et moi, à boire du raki et à nous amuser. Il restait 50 Ltqs. Cela ne valait pas la peine de partager ! Nous allions nous en aller aux dés à qui de nous deux garderait le plus long magot quand les agents sont venus et nous ont arrêtés.

Hasan nie. Il ne sait rien, s'il a heurté le provincial c'est sans doute par mégarde. Il conteste avoir tiré au sort le butin. Ces dénégations ne convainquent pas le juge. Ruşen est condamné à 9 mois de prison. Hasan à 4. Et la victime reprend les 50 Ltqs. qui restent de sa petite fortune.

Communiqué italien

attaque en rase-mottes contre une colonne grecque. -- Les opérations en Cyrénaïque se poursuivent. -- La résistance en Afrique orientale

Rome, 4. A. A. — Communiqué No. 10 du Quartier général des forces armées italiennes :

Sur le front grec, activité des artilleries opposées. Une de nos formations de chasse attaqua, en volant au ras du sol, des colonnes de troupes en mouvement le long de la route Koritza - Progradec : des pertes sensibles furent infligées à l'ennemi et plusieurs moyens mécanisés furent incendiés. Un de nos avions de la reconnaissance maritime abattit un avion de chasse ennemi à l'ouest de la Sardaigne.

En Afrique du Nord, les opérations des colonnes mécanisées italo-allemandes en Cyrénaïque se poursuivent. Intense activité de notre aviation. Un avion ennemi fut abattu en flammes dans le ciel de Benghazi. Des avions britanniques accomplirent une incursion sur Tripoli. Il y eut une dizaine de victimes dans le quartier. D'autres avions anglais mitraillèrent nos colonnes en marche, causant des pertes légères.

La résistance se poursuit en Afrique Orientale, aussi bien en Erythrée que dans la zone de Harrar.

Communiqué allemand

La guerre au commerce maritime. L'avance en Cyrénaïque : prisonniers et butin considérables. -- Les attaques contre l'Angleterre. -- Pas de raids de la R. A. F.

Berlin, 4. A. A. — Communiqué du commandement des forces allemandes :

Des sous-marins ont coulé dans l'Atlantique du nord 88.616 tonnes de navires ennemis dont dix navires jaugeant au total 58.000 tonnes ont été torpillés pendant qu'ils naviguaient en convoi fortement protégés se rendant en Angleterre. En outre, un navire d'environ 12.000 a été gravement endommagé.

Ainsi qu'il a été déjà communiqué par une nouvelle spéciale, des détachements allemands et italiens ont continué le 2 avril la poursuite des avions anglais battus près de Marsa el Brega en Afrique du Nord. Agedabia a été pris et Zuetina a été atteint. L'adversaire bat en hâte en retraite vers le nord. Le nombre des prisonniers et le butin en camions simples et blindés est considérable. Nos propres pertes sont extraordinairement faibles.

Le 3 avril, les troupes germano-italiennes poursuivant leur avance ont atteint Chemines. Au cours de sa retraite, l'ennemi a évacué aussi Benghazi ainsi qu'il l'a communiqué.

Les attaques de l'aviation contre les navires dans les eaux anglaises et méditerranéennes ont eu bon succès, notamment pendant la journée d'hier. Une large de la côte orientale d'Écosse deux avions de combat ont coulé deux cargos d'un déplacement total de 10.000 tonnes. Ils endommagèrent sérieusement deux autres grands navires.

À l'ouest de Crète, un convoi protégé fortement par un croiseur de la R. A. F. et un contre-torpilleur a été torpillé. Un grand transport a été incendié après avoir été atteint par deux avions directs de bombes. Il a été profondément détruit.

En cours de vols de reconnaissance

Communiqués anglais

Les raids de la R. A. F. Londres, 4. A. A. — Communiqué du ministère de l'Air :

Cette nuit, en dépit de mauvaises conditions atmosphériques, une grande formation du service de bombardement attaqua de nouveau la base navale de Brest où les croiseurs de bataille ennemis «Scharnhorst» et «Gneisenau» sont mouillés. Beaucoup de nuages et de brume au-dessus de la cible rendirent l'observation des résultats difficile, mais on vit des bombes de gros calibre tomber à travers le bassin de radoub et plusieurs incendies furent allumés dans le port.

Des attaques sur une échelle plus petite furent effectuées sur des réservoirs de pétrole à Rotterdam et sur des bassins à Ostende. Quatre de nos avions ne sont pas revenus de ces opérations.

La guerre en Afrique

Le Caire, 4. A. A. — Communiqué officiel du Grand-Quartier-Général dans le Moyen-Orient :

En Libye : La concentration de nos éléments avancés se poursuit.

En Erythrée : Plus de 3.000 prisonniers ont déjà été dénombrés à Asmara et de nombreux autres continuent d'arriver, provenant de troupes ennemies qui furent dépassées par notre avance rapide en direction est, vers Massouah, et en direction sud le long de la route principale vers Dessie. Les démolitions étendues le long de la route menant à Massouah ont maintenant retardé temporairement notre avance dans ce secteur. Ailleurs, les opérations continuent de se développer avec succès.

En Abyssinie, notre avance dans tous les secteurs se poursuit d'une façon satisfaisante.

Londres, 4. AA. — Le commandant en chef des Indes orientales signale :

Deux destroyers italiens ont été sabordés par leurs équipages au large de la côte de l'Arabie séoudite, le destroyer laissé hier en train de couler a coulé maintenant. Ceci a porté à 5 le nombre total des destroyers italiens coulés dans la mer Rouge ces quelques derniers jours. Le «Leone» fut coulé par des avions navals le 1er avril; le «Sauro» et «Daniele Manin» furent coulés par des avions navals le 3 avril; les destroyers sabordés sont le «Pantera», et le «Tigre». L'un d'eux chavira et son épave est juste visible au-dessus de la surface. L'autre est au fond de l'eau avec ses mâts et la partie de sa cheminée avant émergeant. Un certain nombre de prisonniers de guerre italiens provenant de ces destroyers ont été débarqués.

armée, des aérodromes en Angleterre ont été bombardés efficacement.

Des formations considérables d'avions de combat bombardèrent dans la nuit du 3 au 4 avril de nouveau les installations du port de Bristol. Une série de grands incendies a pu être observée.

D'autres attaques efficaces furent dirigées contre les installations militaires importantes sur les côtes méridionale et occidentale des Iles.

Nous avons continué méthodiquement à mouiller des mines dans les ports anglais.

Hier, non plus, l'ennemi ne fit pas d'incursions sur le territoire allemand, ni la nuit ni le jour.

Sahibi: G. PRIMI
Umumi Negriyat Mūdūrū :
CEML SIUFI
Münakasa Matbaası.
Galata, Gümrük Sokak No. 52

LE CLOU DE LA SAISON EST SANS CONTREDIT :

MARIKA RÖKK dans
KORA TERRY
qui obtient un formidable succès au
Ciné CHARK
Aujourd'hui à 13 h. : Matinée à prix réduits

Pour voir et entendre :

DEANNA DURBIN
dans son plus grand superfilm
SOURIRE d'AVRIL
(It's a date) avec
KAY FRANCIS allez au
S Ü M E R
qui fait chaque jour salles combles...
CE FILM sans EGAL ne tiendra plus l'ECRAN que jusqu'à
MARDI MATINEES COMPRISES
Aujourd'hui à 13 h. : Matinée à prix réduits

Le **MELEK ANN SOTHERN**
présente cette semaine la trépidante blonde
créatrice de CONGO-MAISIE dans UN ROLE BRILLANT
MON MARI COURT ENCORE
(Fast and Furious) avec
FRANCHOT TONE et un **BOUQUET** de
JOLIES FEMMES...
UN SPECTACLE GAI... LEGER... ELEGANT...
En suppl. : FOX - MOVIE TONE — Actualités
Aujourd'hui à 13 h. : Matinée à prix réduits

Allez au ENTENDRE :

LALE RIGOLETTO, LA TOSCA
les douces chansons chantées
par **GINO LUGO** dans
CHANTEZ avec MOI
A 13 h. : matinée à prix réduits

LA MUNICIPALITÉ
La place de Beyazit
Le Vali et Président de la Municipalité, Dr Lütüf Kirdar, accompagné par le directeur du « nahiye » de Beyazit, M. Nuri Tunaboylu, a visité la zone des expropriations à Beyazit où il a contrôlé les travaux en cours.
Il a visité ensuite le Musée de la Ville et de la Révolution qui est une des institutions les plus intéressantes et les plus originales de notre ville et auquel il s'est vivement intéressé.
Un crédit de 60.000 Ltqs. a été affecté au travaux de dégagement des terrains se trouvant entre les avenues Ordu et Koska.
L'ancien hôpital français est en vente

L'ancien hôpital français Henri Giffard, à Taksim, qui avait servi pendant quelques années de siège au Consulat Général de France, est mis en vente. Il est à noter que toute la façade de l'édifice doit être démolie, pour permettre l'élargissement de la rue. C'est une des plus anciennes constructions du vieux-Beyoglu qui est appelée à disparaître.
L'origine de l'hôpital remonte, en effet, à 1719, date à laquelle on avait transféré l'ancien hôpital français des marins de Galata à la limite de l'immense nécropole qui s'étendait sur tout l'emplacement actuel des quartiers neufs du Taksim et se prolongeait vers Ayaz paşa.
Fondé à cette époque sous le nom d'« Hôpital des Français de Péra », il prit en 1724, celui d'« Hôpital St. Louis » ou « Hôpital des Français de la peste, à Péra ».
A. Belin, dans son « Histoire de la Latinité de Constantinople » a retraçé

Tous ceux qui ont vu au
SARAY
MICKEY ROONEY
avec **GEORGES BANCROFT** dans
LA JEUNESSE
d'EDISON
(Young Edison)
sont unanimes à dire que c'est LE FILM le plus VRAI, le plus HUMAIN, le plus EMOUVANT et le plus PROFOND réalisé à l'ECRAN. GRANDS ET JEUNES doivent voir ce REEL CHEF-d'OEUVRE
En suppl. : FOX-MOVIE TONE
Aujourd'hui à 1 h. : matinée à prix réduits

tout au long l'histoire de cette institution. La reconstruction de l'hôpital, sur son emplacement actuel, est postérieure toutefois à la publication de cet ouvrage.
Après l'armistice de 1918 et l'occupation par les troupes françaises du magnifique hôpital autrichien de Surp Agop, devenu tout à tour l'Hôpital Franchet d'Esperey puis l'Hôpital Pasteur, nom qu'il conserve encore, l'ancien hôpital avait été désaffecté.

Le ministre de l'Agriculture bulgare à Vienne
Budapest, 5-A.A. — M. Kouchoff, ministre bulgare de l'agriculture, est parti pour Vienne, après avoir séjourné 2 jours à Budapest.

Vie Economique et Financière

Nos exportations d'hier

Hier, des produits divers pour une valeur de 200.000 Ltqs. ont été exportés d'Istanbul à destination de plusieurs pays. Il s'agit notamment d'orge, de haricots, de poissons envoyés en Grèce, de son pour la Suisse et la Yougoslavie, de mohair et d'huile de rose pour l'Angleterre, et de peaux de chasse pour l'Amérique.

Les ventes de tabac aux Allemands

Conformément aux accords intervenus avec les Allemands, de nouveaux envois de tabacs sont en cours. On a enregistré hier des ventes pour une valeur d'un demi-million de Ltqs. à l'intention de l'Allemagne. Leur chargement par bateau, à destination de Burgaz, aura lieu dans quelques jours.

Le voyage de M. Matsuoka

Le passage du Brennero

Col du Brennero, 4. A. A. — Le train spécial transportant M. Matsuoka et sa suite arriva au Brennero, hier soir. La mission italienne présidée par M. Buti, ambassadeur, qui accompagna le ministre des Affaires étrangères nippon prit congé. M. Matsuoka salua ensuite la mission allemande composée de hauts fonctionnaires du Reich qui l'accompagnera à travers le territoire allemand.

Le séjour à Berlin

Berlin, 4. A. A. — On apprend dans les milieux politiques de Berlin que M. Matsuoka, ministre des Affaires étrangères du Japon, qui est revenu cette après-midi à Berlin, restera environ encore une journée et demie dans la capitale du Reich. Demain soir, M. Matsuoka partira pour Tokio en passant par Moscou. M. Matsuoka aura probablement de nouveau des entretiens durant son séjour à Berlin.

Un nouvel entretien avec M. Hitler

Berlin, 4. A. A. — M. Matsuoka a été reçu cet après-midi par M. Hitler pour un entretien auquel a assisté aussi M. von Ribbentrop.

Le rôle de M. Matchek dans le nouveau gouvernement yougoslave

(Suite de la première page)

du côté allemand l'opinion connue du Reich que les problèmes de politique intérieure de l'Etat yougoslave ne peuvent pas être pour l'Allemagne l'objet de réclamations. On peut simplement constater de nouveau à Berlin que le peuple croate continue à ne pas cacher sa sympathie pour l'Axe. Il n'y a apparemment rien de changé à l'antipathie des Croates contre les excès dans les rues de Belgrade et contre les machinations d'une clique à Belgrade.

M. Matchek à Belgrade

Belgrade, 4. A. A. (Avala). — Le vice-président du Conseil, M. Matchek, est arrivé ce matin à Belgrade, venant de Zagreb. Son arrivée donna lieu à de chaleureuses manifestations de solidarité fraternelle serbo-croato-slovène. Plusieurs membres du gouvernement saluèrent M. Matchek à sa descente du train. Une nombreuse assistance acclama le chef des Croates.

M. Matchek, qui est accompagné par M. Soubachtich et du professeur Krbek, se rendit ensuite à son hôtel, longuement acclamé.

Les Yougoslaves quittent la Roumanie

Bucarest, 4. A. A. Stefani. — La légation de Yougoslavie à Bucarest ordonna ce matin aux citoyens yougoslaves qui se trouvent en Roumanie d'abandonner immédiatement le territoire roumain et de rentrer dans leur patrie.

Condoléances italiennes à la Hongrie

Budapest, 5. A. A. — Stefani : Le roi Victor Emmanuel III envoya au régent de Hongrie un télégramme de condoléances pour la mort de Teleki.

Le ravitaillement de la France

Les échanges entre les zones occupée et non-occupée

Berlin, 5. A. A. — Un accord a été conclu récemment entre les autorités d'occupation allemandes en France et le gouvernement français par lequel on veut arriver à un meilleur ravitaillement en denrées alimentaires par des échanges entre la zone occupée et la zone non-occupée.

On a prévu dans le cadre de l'accord que les quantités suivantes seront livrées dans le courant d'une année par la zone occupée à la zone non-occupée: 800.000 tonnes de blé, 200.000 tonnes de sucre, 100.000 tonnes de son, 800.000 tonnes de pommes de terre, et la zone libre enverra à la zone occupée: 190.000 têtes de bétail, 563.000 têtes de petit bétail, 600.000 porcs et veaux, 36.000 tonnes d'huile de table, 100.000 tonnes de sel, 60.000 tonnes de légumes frais, 80.000 tonnes de fromage et 17 millions d'hectolitres de vin.

On s'attend à ce que des accords analogues seront conclus dans les autres domaines.

Les Etats-Unis céderont des vivres contre les navires marchands français

Vichy, 5. A. A. — Tass — D'après les milieux bien informés, M. Hull, secrétaire d'Etat aux Etats-Unis, a communiqué au gouvernement de Vichy que 15 navires français, y compris «Normandie», se trouvant dans des ports américains ne seront pas confisqués.

On suppose à Vichy que les Etats-Unis acquerront ces navires en échange de vivres.

La médiation américaine dans l'affaire de Nemours

Washington, 4. A. A. — Ofi communiqué :

La remise à Washington aux fins de transmission à Londres de la note de protestation française relative à l'incident de Nemours amena le gouvernement des Etats-Unis à prendre une part active au règlement de cette affaire : telle est l'interprétation que les milieux diplomatiques américains donnent à la déclaration de M. Cordell Hull d'hier matin. Le gouvernement américain ne se borna pas à jouer le rôle d'un simple intermédiaire. Il enquêta sur l'ensemble des circonstances entourant cet incident qui, de l'avis des milieux américains, se rattache au problème général du ravitaillement de la France auquel s'intéresse tout particulièrement M. Roosevelt.

Un accord entre la Colombie et le Venezuela

Bogata, 4. — Reuter. Les chefs de deux Républiques sud-américaines se rencontreront au milieu du pont international sur la rivière Tachira, demain, samedi, pour signer le traité mettant fin au différend de frontières qui durait depuis 110 ans. Il s'agit du Président Santos, de Colombie, et du Président Lopez, du Venezuela.

Des motifs constitutionnels empêchent les deux Présidents de traverser le pont. Toutefois, le ministre des Affaires étrangères du Venezuela visitera Calcutta (Colombie) et Madame Santos, en compagnie du ministre des Affaires étrangères de Colombie, visitera Cristobal (Venezuela).

L'«écran de Beyoglu»

«Kora Terry»

Kora et Mara Terry, deux soeurs jumelles dont la ressemblance physique est aussi totale que leurs caractères sont différents, et leurs tempéraments artistiques opposés. On dirait que l'une a emprunté à la patrie commune magyare tout ce qu'elle a d'ardent, de vif, de sauvage presque; l'autre conserve la nostalgie de la pusta natale, le goût de la longue rêverie où toute l'âme s'exale en un soupir. Leurs deux existences se développent, parallèlement l'une à l'une, avec leurs conflits, l'hostilité qui les dresse, jusqu'au moment du drame violent et brutal. Il y a là la matière de tout un film singulièrement nuancé et prenant.

Mais voici qui corse étrangement ce spectacle, en fait une réalisation cinématographique unique peut-être en son genre: une seule et même artiste, Marika Röck, incarne tour à tour et presque simultanément ces deux personnages si divers. Et on a là la preuve, en quelque sorte documentaire, de la capacité d'interprétation, de dédoublement dirions-nous, à laquelle peut atteindre une artiste exceptionnellement douée.

Le chant canaille, un léger déhanchement, un regard audacieux et fascinateur, c'est la «femme fatale», c'est Kora; une voix douce, qui a des accents langoureux, une grâce délicate, un air de pure jeune fille, affectueuse et bonne, c'est Mara. Et dans les deux cas, c'est Marika Röck qui se meut avec une égale aisance dans la peau de deux personnages si diamétralement opposés. Et c'est surtout de l'art, du meilleur et du plus vrai.

Une mise en scène à grand spectacle, que l'on ne peut qualifier que de fastueuse, une conception supérieure des effets de scène et une trame délicate, du sentiment et de la grâce, voilà bien un ensemble de qualités absolument exceptionnelles qui font de ce film quelle chose de tout à fait à part, d'unique presque, dans la production cinématographique de l'année.

Une fois de plus, la direction du Ciné «Sark», à qui nous devons tant de sensations vives et charmantes, a eu la main singulièrement heureuse.

G. P.

L'Amérique et la guerre

La saisie des vapeurs de l'Axe

Washington, 4. A. A. D. N. B. Le département d'Etat a transmis hier soir à l'ambassade d'Allemagne la réponse des Etats-Unis aux notes de protestations allemandes du 30 mars et du premier avril, notes protestant contre la saisie des navires allemands et l'arrestation des marins allemands par les autorités des Etats-Unis. Cette note américaine répond par une fin de non-recevoir à la demande allemande de restituer les navires et de libérer les équipages. Toutefois, elle annonce qu'une nouvelle note relative au traitement dont sont l'objet les marins allemands et les conditions dans lesquelles ils sont logés sera remise à l'ambassade dès que les vérifications nécessaires auront été faites.

LA BOURSE

Ankara, 4 Avril 1941

	III	VII		
Sivas-Erzurum		C H E Q U E S		
	Change	Fermeture		
Londres	1 Sterling	192.30		
New-York	100 Dollars			
Paris	100 Francs			
Milan	100 Lires	30.70		
Genève	100 Fr.Suisses			
Amsterdam	100 Florins			
Berlin	100 Reichsmark			
Bruxelles	100 Belgas	0.90		
Athènes	100 Drachmes			
Sofia	100 Levas	12.80		
Madrid	100 Pesetas			
Varsovie	100 Zlotis			
Budapest	100 Pengos			
Bucarest	100 Leis	3.10		
Belgrade	100 Dinars	31.00		
Yokohama	100 Yens	30.60		
Stockholm	100 Cour. B.			

La presse turque de ce matin

(suite de la 2me page)

également. La Bulgarie n'a pas contribué le monde à faire disparaître des Balkans cette déplorable politique; au contraire elle a servi de pierre angulaire pour l'édification du pire esclavage. qu'elle a démontré au monde, c'est que les nations qui ont perdu la force de lancer dans la lutte pour défendre l'honneur et la liberté sont condamnées à subir la servitude.

Le décès de M. Amédée Critico

Nous apprenons avec le plus vif regret le décès de M. Amédée Critico survenu avant-hier après une courte maladie. Le défunt avait tenu brillamment la rampe que économique de «Beyoglu» pendant les premiers mois qui suivirent la fondation de notre journal. Nous présentons sa veuve et à ses orphelins nos condoléances les plus émuës.

Le concert de la petite Georgiadès est ajourné

On nous prie d'annoncer que la soirée du Casino municipale de Taksim n'étant pas disponible, pour des raisons dépendantes de la volonté des organisateurs du concert de la petite virtuose, Thérèse Georgiadès, cette intéressante manifestation artistique est remise à une date ultérieure qui sera annoncée par la presse.

Après la bataille



Un char armé anglais capturé par les Italiens en Libye